

**CÁC CON HẸY ĐI KHẮP THẾ GIAN,
RAO GIẢNG TIN MỪNG CHO MỌI TẠO VẬT (Mt 16:15)**



Hiệp Thông

CHÚA NHẬT LỄ HIỂN LINH | Năm C – Ngày 2 tháng 1 năm 2022

► SINH HOẠT MỤC VỤ

GIỜ LỄ

Chúa Nhật:

» Lễ Sáng: 8:30 AM

» Lễ Chiều: 12:30 PM

Ngày Thường:

» Thứ Ba: 6:00 PM

» Thứ Năm: 6:00 PM

» Thứ Bảy: 6:30 PM

GIÁO LÝ + VIỆT NGŨ

Chúa Nhật:

Việt Ngữ: 9:30 AM – 10:20 AM

Giáo Lý: 10:30 AM – 11:20 PM

Thiếu Nhi: 11:30 PM – 12:20 PM

Chầu Thánh Thể:

Chúa Nhật đầu tháng sau lễ 12:30

Thứ năm đầu tháng sau lễ 6:00

► LIÊN HỆ VĂN PHÒNG GIÁO XỨ



Giờ làm việc văn phòng:

Thứ Hai – Thứ Sáu

Từ 10:00 AM đến 2:00 PM

860.830.8288 | 860.521.8296

office@stadi.org

471 South Quaker Lane

West Hartford, CT 06110

www.saintandrewdunglac.org

LINH MỤC CHÁNH XỨ: PHÊRÔ ANRÊ MAI ĐÌNH ANH TUẤN

860.521.8296 | cha.tuan@stadi.org

MỤC VỤ BÍ TÍCH

Rửa Tội: Chúa Nhật (Trước hoặc sau Thánh Lễ)

Giải Tội: Chúa Nhật cuối tháng lúc 11:30AM đến 12:20 PM và theo lịch hẹn (nếu cần).

Hôn Phối: Liên lạc với văn phòng trước **SÁU THÁNG** để được hướng dẫn thủ tục.

Xức Dầu Bệnh Nhân: Liên lạc trực tiếp văn phòng, trưởng giáo khu, hoặc cha chánh xứ

Thăm Bệnh Nhân và Trao Minh Thánh Chúa:

Liên lạc với văn phòng.

Chứng nhận các giấy tờ: Liên lạc văn phòng.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO DỤC

» Xin liên lạc: PREP@STADL.ORG / 860.713.3999

ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN

» Những ai có account của Amazon khi mua hàng dùng link này để đóng góp cho giáo xứ:

<https://smile.amazon.com/ch/83-2672932>

BAN THƯỜNG VỤ HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

» **Chủ tịch:** Phêrô Hoàng Công Quốc Huy - 860.978.6148

» **Phó chủ tịch nội vụ:** Giuse Nguyễn Quốc Tiến - 860.882.7764

» **Phó chủ tịch ngoại vụ:** Matta Lê Ánh Đôn - 860.997.0506

» **Thư ký:** Giuse Nguyễn Hữu Khoa - 251.259.0245

» **Ủy viên giáo khu:** Gioan Kim Phùng Ngọc Châu - 860.752.2411

» **Ủy viên hội đoàn:** Phaolô Nguyễn Quốc Thịnh - 860.462.0130

» **Ủy viên cơ sở vật chất:** Anton Đặng Văn Dũng - 907.687.4782

» **Quản lý kinh doanh:** Christine Zweigle - 860.830.8288

CÁC HỘI ĐOÀN

» **Hội Mân Côi:** Anna Trịnh Thảo Hương - 860.626.5729

» **Nhóm Lòng Chúa Thương Xót:** Giuse Vũ Tấn - 860.995.4977

» **Ca Đoàn Thánh Linh:** Đôminicô Nguyễn Vương - 959.333.9116

» **Ca Đoàn Thánh Thể:** Têrêsa Trần Thị Hoa - 860.997.4140

» **Ca Đoàn Thiếu Nhi:** Trần Thường Tiffany - tiffytran22@gmail.com

» **Gia Đình Thánh Gia:** Phaolo Đỗ Đình Thoại - 860.205.4381

» **Nhóm Giới Trẻ Don Bosco:** Maria Phạm Tú Uyên - 860.906.8913

» **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Maria Trương Quỳnh - 860.752.0891

» **Ban Tài Chánh:** Marie Vũ Tri - 860.474.0480

» **Ban Giúp Lễ:** Đôminicô Nguyễn Quốc Tuấn - 860.838.1726

» **Ban Đọc Sách:** Phaolô Phạm Xuân Độ - 860.324.0880

» **Ban Đọc Kinh:** Phêrô Nguyễn Văn Kiên - 860.462.2034

» **Thừa Tác Viên & phòng thánh:** Giuse Hoàng Liêm - 860.816.9381

LỊCH PHỤNG VỤ - CHÚA NHẬT 2/1/2022

CHÚA NHẬT LỄ HIỂN LINH – NĂM C

*Thứ Hai: 3/1/2022. Thứ Hai sau Lễ Hiển Linh

*Thứ Ba: 4/1/2022. Thánh Elizabeth Ann Seton

Thánh Lễ lúc 6:00 PM

*Thứ Tư: 5/1/2022. Thánh Gioan Neumann, Gm

*Thứ Năm: 6/1/2022. Thứ Năm sau Lễ Hiển Linh

Thánh Lễ lúc 6:00 PM – Châu Đâu thánh

*Thứ Sáu: 7/1/2022. Thứ Sáu sau Lễ Hiển Linh

*Thứ Bảy: 8/1/2022 Thứ Bảy sau Lễ Hiển Linh

Thánh Lễ lúc 11:00 PM

✠ Ý Lễ Trong Tuần ✠

✦ Xin Tạ ơn Ba Đấng – Xin như ý – Xin Bình An năm mới – Tạ ơn diáp 34 năm hôn phối

✦ **Các linh hồn mới qua đời:** Maria Trịnh Thị Sen

✦ **Các linh hồn lễ giỗ:** Giuse Vũ Văn Cổ - Maria Nguyễn Thị Hoa

✦ **Và các linh hồn:**

- Maria Huỳnh Thị Hồng Tịnh

- Cecilia Sarah Đinh

- Maria Trịnh Thị Lụa

- Giuse Nguyễn Văn Vinh

- Giuse Lê Văn Chiến

- Maria Lê Thị Biết

- Maria Nguyễn Thị Lạ

- Mathew Nguyễn Cao Huỳnh

- Mathew Nguyễn Xuân Thảo

- Matthew Nguyễn Xuân Dương

- Maria Lê Thị Hải

- Phaolo Nguyễn Văn Khoan

- Maria Nguyễn Thị Nhạn

- Phaolô Hoàng Công Trứ

- Phêrô Lê Văn Bích

- Maria Nguyễn Thị Hằng

- Phêrô Lê Văn Thừa

- Maria Lê Thị Bé

- Phêrô Lê Văn Rằm

- Anna Trần Ngọc Yến

- Gioan B. Nguyễn Đắc Lâm

- Giuse Nguyễn Đắc Phương

- Maria Trương Thị Bạch

- Anre Nguyễn Ngọc Toàn

- Maria Trịnh Thị Ánh

- Các linh hồn thai nhi

- Tiên nhân nội ngoại

- Các linh hồn ân nhân

- 2 Các linh hồn

Báo cáo Tài chánh

Lễ Giáng Sinh 24 & 25 tháng 12 : \$5,296

Dr. James Nguyen & Phuong Nguyen : \$ 500

John Nguyen & Christine : \$ 200

Mrs. Nhan Vo Le : \$ 200

Mrs. Hoa Nguyen Family : \$ 200

Tổng : 6,396

Tiền giở ngày 26 tháng 12 : \$ 2,611

Tổng cộng : **\$ 9,007**

Xin Chân thành cảm ơn Quý Ông, Bà, và Anh, Chị, Em đã quảng đại đóng góp để cùng nhau xây dựng Cộng Đoàn Giáo Xứ. Nguyên xin Thiên Chúa tuôn đổ muôn vàn ơn phúc xuống trên Quý vị và Gia đình. Khi ủng hộ, Xin vui lòng viết chi phiếu cho Giáo xứ là: **Saint Andrew Dũng Lạc.**

Kính Mời Ban Thường Vụ Hội Đồng Mục Vụ (mở rộng) họp sau thánh lễ 12:30 hôm nay ngày 2 tháng 1. để triển khai chương trình mục vụ và sinh hoạt cho năm mới.

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Tết Nguyên Đán Nhâm Dần 2022

Thứ Sáu 28/1: Khai mạc lúc 6:00 PM: Hội Chợ Tết – đặc biệt chương trình dành cho Thiếu Nhi – Múa Lân – Văn Nghệ - li xì...

Thứ Bảy: 29/1: Dạ Vũ Xuân 2022. Bắt đầu lúc 6:00 (có vé) - Thánh Lễ 6:30 PM (Lễ Ba Vua- Chúa Tô Minh cho Dân Ngoại) Như thường lệ .

Thánh Lễ các ngày Tết lúc 7:00 PM các ngày sau:

Đêm Giao Thừa: Thứ Hai ngày 31 tháng 1

Mùng 1: Thứ Ba ngày 1 tháng 2: Tạ ơn – Bình An

Mùng 2: Thứ Tư ngày 2 tháng 2: Kính Nhớ Tổ Tiên

Mùng 3: Thứ Năm ngày 3 tháng 2: Thánh Hoá Việc Làm.

Ban Giúp Lễ

Để giúp cho các em **phục vụ Bàn Thờ Chúa** và cộng đoàn cách **ngiem trang** và **đúng phụng vụ**. Bắt đầu từ **đầu năm mới 2022**. **Ban giúp lễ sẽ họp thường kỳ vào mỗi tuần**. – Giúp các em hiểu các nghi thức phụng vụ- ý thức được vai trò Giúp lễ - Tác phong khi giúp lễ và đồng thời giáo dục nhân bản, giáo dục đức tin và giúp các em sống tốt hơn trong gia đình. Ngày và giờ sẽ được thông báo đến quý phụ huynh. Xin quý phụ huynh và cộng đoàn cùng giúp chúng con trong công việc quan trọng này. Bằng cách động viên các em và đưa đón các em. **Xin Chúa chúc lành cho mỗi việc chúng ta làm.**

Chương trình cụ thể: bắt đầu lúc 1:45 PM đến 2:45 PM Sau Thánh Lễ chiều các ngày sau:

Chúa Nhật ngày 6,13,20,27 tháng 2

Chúa Nhật ngày 6,13,20,27 tháng 3

CHƯƠNG TRÌNH “FORWARD WITH FAITH”

TIỀN BƯỚC VỚI ĐỨC TIN

Mục tiêu tối thiểu: \$ 120,000.

Hiện tại giáo phận và giáo xứ đã đón nhận được số tiền đóng góp của 140 Gia đình, với số tiền là: **\$83,050** Xin quý ông bà anh chị em cùng với giáo xứ thực hiện công việc này vì ích lợi tương lai cho giáo xứ Việt Nam.- Đóng góp bằng check vui lòng viết cho: **Forward with Faith Campaign.**

Kính thưa cộng đoàn vì đây là việc làm rất có lợi cho giáo xứ trong tương lai gần và xa, xin thương giúp giáo xứ hoàn thành mục tiêu này để giáo xứ có thể tiến hành những bước tiếp theo để phát triển giáo xứ. Xin quý gia đình nào có khả năng đóng góp thêm cho quỹ này, xin giúp cho giáo xứ.



LỜI CHÚA - CHÚA NHẬT 2/1/2022

Bài Đọc I: Is 60, 1-6

Trích sách Tiên tri Isaia.

Hãy đứng lên, hãy toả sáng ra, hỡi Giêrusalem! Vì sự sáng của người đã tới, vì vinh quang của Chúa đã bùng dậy trên mình người.



Kìa tối tăm đang bao bọc địa cầu, vì u minh phủ kín các dân, nhưng trên mình người Chúa đang đứng dậy, vì vinh quang của Ngài xuất hiện trên mình người. Chư dân sẽ lần bước tìm về sự sáng của người, và các vua hướng về ánh bình minh của người.

Hãy ngược mắt lên chung quanh, và hãy nhìn coi: tất cả những người đó đang tập họp, đang tìm đến với người; các con trai của người tự đàng xa đi tới, và các con gái người đứng dậy từ khắp bên hông.

Bây giờ người sẽ nhìn coi, và người trở nên rục rờ, tìm người sẽ rạo rục và sẽ phồng lên. Bởi vì những kho tàng bề khơi tuôn đến với người, nguồn phú túc của chư dân sẽ tới tay người. Những con lạc đà tràn ngập vây phủ lấy người, những lạc đà một bướu tự xứ Madian và Epha; tất cả những ai từ Saba đi tới, đem theo vàng và nhũ hương, và họ sẽ tuyên rao lời ca ngợi Chúa.

Bài Đọc II: Ep 3, 2-3a. 5-6

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Êphêxô.

Anh em thân mến, (chắc) anh em đã nghe biết rằng: Thiên Chúa đã ban cho tôi việc phân phát ân sủng cho anh em, là theo ơn mạc khải cho tôi biết, tôi đã được thấu hiểu mầu nhiệm mà con cái loài người các thế hệ khác không được biết, nhưng nay đã mạc khải cho các thánh Tông đồ của Người, và cho các vị Tiên tri, nhờ Thánh Thần. Và nhờ Tin Mừng, các dân ngoại được nên đồng thừa tự, đồng một thân thể và đồng thông phần với lời hứa của Người trong Chúa Giêsu Kitô.

Phúc Âm: Mt 2, 1-12

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi Chúa Giêsu sinh hạ tại Bêlem thuộc xứ Giuđa, trong đời vua Hêrôđê, có mấy nhà đạo sĩ từ Đông phương tìm đến Giêrusalem. Các ông nói: “Vua người Do-thái mới sinh ra hiện đang ở đâu? Chúng tôi đã nhận thấy ngôi sao của Người ở Đông phương, và chúng tôi đến để triều bái Người”. Nghe nói thế, vua Hêrôđê bối rối, và tất cả Giêrusalem cùng với nhà vua. Vua đã triệu tập tất cả các đại giáo trưởng và luật sĩ trong dân, và hỏi họ cho biết nơi mà Đức Kitô sinh hạ. Họ tâu nhà vua rằng: “Tại Bêlem thuộc xứ Giuđa, vì đó là lời do Đấng Tiên tri đã chép: Cả người nữa, hỡi Bêlem, đất Giuđa, không lẽ gì người bé nhỏ hơn hết trong các thành trì của Giuđa, vì tự nơi người sẽ xuất hiện một thủ lãnh, Người đó sẽ chăn nuôi Israel dân tộc của Ta”.

Bây giờ Hêrôđê ngầm triệu tập mấy nhà đạo sĩ tới, cặn kẽ hỏi han họ về thời giờ ngôi sao đã hiện ra. Rồi vua đã

phái họ đi Bêlem và dặn rằng: “Các khanh hãy đi điều tra cẩn thận về Hải Nhi, rồi khi đã gặp thấy, hãy báo tin lại cho Trẫm, để cả Trẫm cũng đến triều bái Người”. Nghe nhà vua nói, họ lên đường. Và kìa ngôi sao họ xem thấy ở Đông phương, lại đi trước họ, mãi cho tới nơi và đậu lại trên chỗ Hải Nhi ở. Lúc nhìn thấy ngôi sao, họ hết sức vui mừng. Và khi tiến vào nhà, họ đã gặp thấy Hải Nhi và Bà Maria Mẹ Người, và họ đã quỳ gối xuống súp lạy Người. Rồi, mở kho tàng ra, họ đã dâng tiến Người lễ vật: vàng, nhũ hương và mộc dược. Và khi nhận được lời mộng báo đừng trở lại với Hêrôđê, họ đã qua đường khác trở về xứ sở mình.

Cầu nguyện:

Lạy Chúa, con có nhiều quà lắm nhưng không biết dâng Chúa món gì. Món quà mà con thích đôi khi Chúa lại không ưa. Những món quà Chúa mong, con lại muốn giữ lại cho mình. Xin cho con biết rộng mở tâm hồn để biết cho đi mà không cần phải so đo tính toán. Con xin dâng Chúa khả năng, thời giờ, của cải và cả những điều con ưa thích. Con dâng cả tội lỗi yếu hèn và sự bất toàn của con, xin Chúa đừng chê tâm lòng tan nát khiêm cung. Amen

Lịch tập hát Ca Đoàn Thiếu Nhi

Tháng 1 năm 2022:

Chúa nhật, 1/2: Thánh lễ lúc 12:30 trưa (đến trước 12 trưa), tập hát lúc 1:30 PM – 3:00 PM

Chúa nhật, 1/16: Tập hát lúc 1:30 PM- 3:00 PM

Chúa nhật, 1/30: Thánh lễ lúc 12:30 chiều (đến trước 12 trưa), tập hát lúc 1:30 chiều - 3 giờ chiều

Lời ngỏ,

Giáo xứ đang tiến hành mua một số vật dụng để phục vụ cho những sự kiện của năm tới và những năm sau. Xin quý ông bà anh chị em thương, góp tay cùng cộng tác trong công việc này:

- 500 ghé nhựa cao = \$ 2,500
- 200 ghé nhựa thấp = \$ 700
- 50 bàn nhựa thấp = \$ 500
- 20 Áo Lễ Trắng và Đỏ: \$ 900
- 300 phần quà kỷ niệm mừng 40 năm = \$ 3,000

Mọi chi tiết xin liên hệ ban thường vụ hoặc ban tài chánh hoặc văn phòng giáo xứ - hoặc cha chánh xứ. Chân thành cảm ơn lòng quảng đại của quý cộng đoàn.

***Ông Bà Tấn Vũ: \$ 500**

***Bác Lâm Nguyễn: \$ 2,000**

HỘI QUÁN YÊU THƯƠNG của Giáo Xứ bắt đầu mở cửa các ngày **Chúa Nhật sau Thánh Lễ 8:30 AM tại Hội trường** để phục vụ ăn sáng – cà phê và những món ăn khác – mục đích giúp cho các thành viên trong giáo xứ có cơ hội gặp gỡ nhau nhiều hơn.

NGÀY 02/1 và 9/1 NGHỈ BÁN



Compassion, Service, Trust and Integrity When it Matters Most

1084 NEW BRITAIN AVE., WEST HARTFORD

860-561-3800

www.SheehanHilbornBreen.com

Charles Hilborn
David Skinner, Richard Koza, Jay Murphy

*Pre-Arrangement Planning
Title 19 and Veterans Benefits Support*

**Đồng Hành - Phục Vụ
Uy Tín và Tận Tâm khi Quý Vị cần**

1084 NEW BRITAIN AVE. WEST HARTFORD

860-5613800

www.SheehanHilbornBreen.com

Charles Hilborn
David Skinner, Richard Koza, Jay Murphy

*Title 19 và Cựu Quân Nhân (của Mỹ)
(Có kinh nghiệm phục vụ người Việt)*



Dine In & Take Out

501 Main Street, East Hartford
860-569-3700 - pho501.com

CLOSED MON, TUE-FRI 10-8, SAT 8-8, SUN 8-1
PARISHIONER

DFS WEALTH SOLUTIONS



**Dina
Nguyen**

585-732-7864

dfswealthsolutions@gmail.com

151 New Park Ave., Ste. 125, Hartford, CT

City Tư Vấn Tài Chính và Bảo Hiểm cho

Cá Nhân và Chủ Doanh Nghiệp:

- Quỹ Giáo Dục Đại học - Annuities, IRA, IRAs, SEP IRA
- Quỹ Lưu Trữ Tiền Thấu - Bảo hiểm 401K (lưu hưu, mất việc)
- BH - Định Hiểm Nghèo - Chăm Trữ Trú cho Doanh Nghiệp



Máy lọc nước điện giải 100% từ
Nhật Bản. Hỗ trợ cho những ai
- Mỡ cao, huyết áp cao
- Đau bao tử
- Táo bón
- Gút
- Tiểu đường
50% commission cho quý nhà thờ
Xin vui lòng nhắn tin hoặc để msg



860.817.7074

Dental and Vision Associates

1402 Berlin Turnpike, Wethersfield, CT 06109

860-956-1396

Dr. James Hai Nguyen
Dr. Tai Nguyen
Dr. Phuong Nguyen



**Dental & Vision
ASSOCIATES**

Phòng khám răng và mắt

DENTALANDVISIONASSOC.COM

Ask us about the Catholic Funeral Plan



700 MIDDLETOWN AVENUE, NORTH HAVEN

203-239-2557 • CCACEM.ORG

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!

ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Kelly O'Brien-Carnevale** to place
an ad today! kcarnevale@4LPi.com
or (800) 477-4574 x6333

**SUPPORT OUR
ADVERTISERS!**



Nhận làm Bàn Bếp, quầy Bar, bàn bếp bằng... Đá Granite.

Giá cả hợp lý, phải chăng

Mọi chi tiết xin liên hệ Anh Cảnh (Mike) hoặc Anh Cường (Danny)

Chúng tôi sẽ làm cho nhà bếp của bạn đẹp hơn.



ATZ GRANITE

Home Improvements

Specializing in Kitchen Renovations & Countertops

Mike Dinh **860-794-9965** (cell)

Danny Dinh **860-794-9970** (cell)

OWNERS/PARISHIONERS

sales@atzgranite.com • www.ATZGranite.com • South Windsor



CARMON

Dịch Vụ An Táng & Trung Tâm Gia Đình

An Táng - Hoa Thiếu - Kế hoạch hậu sự

Có kinh nghiệm phục vụ người Việt



301 Country Club Road, Avon

860-673-8610

carmonfuneralhome.com



Ad info. 1-800-477-4574 • Publication Support 1-800-888-4574 • www.4lpi.com

St. Andrew Dung-Lac Parish, West Hartford, CT

03-1315